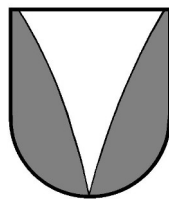


**GEMEINDE
KARNEID**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI CORNEIDO
ALL'ISARCO**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES****VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Prot.Nr.

Sitzung vom Seduta del
13.10.2026Uhr - ore
13:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute zu einer Sitzung, die Mitglieder dieses Gemeindevausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della regione Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, i componenti di questa Giunta Comunale.

Sono presenti:

			A.E. A.G.	A.U. A.I.	Fernzu gang
Albin Kofler	Bürgermeister	Sindaco	X		
Martina Lantschner Pisetta	Vize-Bürgermeisterin	Vice-Sindaco			
Maria Luise Lantschner Aichner	Gemeindereferentin	Assessora			
Thomas Resch	Gemeindereferent	Assessore			
Anna-Maria Vieider	Gemeindereferentin	Assessora			

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, signor

Dr. Martin Oberhofer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

**Martina Lantschner
Pisetta**

in der Eigenschaft als Vize-Bürgermeisterin den Vorsitz
und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Vice-Sindaco assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Abschluss eines Mietvertrages mit der Firma Frigoservice KG des Walter Pisetta & Co, Karneid, betreffend die Nutzung der Liegenschaft auf Bp. 1197, B.E. 20, m.A. 21 in E.Zl. 723/II K.G. Karneid für die Durchführung der Hauspflegeleistung "Fußpflege" von Seiten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern mit Wirkung ab 01.11.2026 für 2 Jahre

OGGETTO

Stipula di un contratto di locazione con la ditta Frigo Service sas di Walter Pisetta & Co, Cornedo all'Isarco riguardante l'uso dell'immobile sulla p.ed. 1197, subalterno 20, p.m. 21 in P.T. 723/II C.C. Cornedo per l'esecuzione del servizio d'assistenza domiciliare "pedicure" da parte della Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar con effetto dall'01.11.2026 per 2 anni

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Die Vize-Bürgermeisterin, Frau Martina Lantschner, entfernt sich gemäß Art. 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2 vom Sitzungssaal, den Vorsitz übernimmt der Gemeindereferent Herr Thomas Resch;

vorausgeschickt, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 680 vom 05.11.2024, beschlossen worden ist mit der Firma Frigo Service KG des Walter Pisetta & Co., Karneid in Kardaun einen Mietvertrag betreffend die Nutzung der Liegenschaft auf Bp. 1197, B.E. 20, m.A. 21 in E.Zl. 723/II K.G. Karneid für die Durchführung der Hauspflegeleistung "Fußpflege" von Seiten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern mit Wirkung 01.11.2024 für 2 Jahre abzuschließen;

festgestellt, dass in der Folge am 06.11.2024 der obgenannte Mietvertrag von den Vertragsparteien unterzeichnet worden ist;

nach Einsichtnahme in den Art. 2.1 des vorgenannten Mietvertrages gemäß welchem die Dauer der Konzession mit 2 Jahren festgelegt wurde und somit mit 31.10.2026 ausläuft;

gesehen, dass es im Interesse der Gemeinde ist, diesen Dienst weiterhin den Gemeindebürgern zur Verfügung zu stellen;

festgestellt, dass die Firma Frigo Service KG des Walter Pisetta & Co., Karneid, MwSt.Nr. 00897630216, sich weiterhin einverstanden erklärt hat, die Räumlichkeiten auf Bp. 1197, B.E. 20, m.A. 21 in E.Zl. 723/II K.G. Karneid zum monatlichen Mietzins in Höhe von 440,00 € zuzüglich 22% MwSt. an die Gemeinde Karneid zu vermieten;

nach Einsichtnahme in den von der Firma Frigo Service KG des Walter Pisetta & Co., Karneid übermittelten Entwurf des Mietvertrages;

festgestellt, dass die Nebenkosten für Heizung, Strom und Reinigung sowie die Müllabfuhr zu Lasten der Gemeinde sind;

nach Übereinkunft, mit der Firma Frigo Service KG des Walter Pisetta & Co., mit Sitz in 39053 Karneid, Gewerbegebiet Kardaun Nr. 15, MwSt. Nr. 00897630216, einen Mietvertrag betreffend die Nutzung der Liegenschaft auf Bp. 1197, B.E. 20, m.A. 21 in E.Zl. 723/II K.G. Karneid für die Durchführung der Hauspflegeleistung "Fußpflege" von Seiten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern mit Wirkung 01.11.2026 für 2 Jahre bis zum 31.10.2028 abzuschließen;

nach Übereinkunft, diesen Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit der Vertrag termingerecht unterzeichnet werden kann;

nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument (ESD) für die Haushaltsjahre 2026- 2028;

nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag 2026-2028;

nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten QOjefoKdW5wseU15rvoAO+6SG5xxHuz90kDm-wHri784= vom 09.10.2026;

nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten SNY0SbQlqN5ID9YhDOMJKQY0wnNWmMA-

LA GIUNTA COMUNALE

La Vice-Sindaca, signora Martina Lantschner, si allontana dalla sala riunioni ai sensi dell'art. 65 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, l'Assessore comunale, il signor Thomas Resch, assume la presidenza;

premessi, che con delibera della Giunta comunale n. 680 del 05.11.2024, è stata approvata la stipula di un contratto di locazione riguardante l'uso dell'immobile sulla p.ed. 1197, subalterno 20, p.m. 21 in P.T. 723/II C.C. Cornedo con la ditta Frigo Service sas di Walter Pisetta & Co. per l'esecuzione del servizio d'assistenza domiciliare "pedicure" da parte della Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar con effetto 01.11.2024 per 2 anni ;

constatato, che di seguito il giorno 06.11.2024 è stato sottoscritto dalle parti contrattuali il suddetto contratto di locazione;

visto l'art. 2.1 del suddetto contratto di locazione in secondo la quale la concessione ha una durata di 2 anni e quindi terminerà con 31.10.2026;

visto, che è nel interesse del Comune di offrire anche in futuro questo servizio ai cittadini;

constatato, che la ditta Frigo Service sas di Walter Pisetta & Co., Cornedo all'Isarco, P.I. 00897630216, si è dichiarata disponibile ad affittare al Comune di Cornedo all'Isarco l'immobile sulla p.ed. 1197, subalterno 20, p.m. 21 in P.T. 723/II C.C. Cornedo al canone d'affitto mensile nell'ammontare di 440,00 € più 22% IVA;

vista la bozza di convenzione inviata da parte della ditta Frigo Service sas di Walter Pisetta & Co., Cornedo all'Isarco;

constatato, che le spese accessorie per riscaldamento, corrente, pulizia e rifiuti sono a carico del Comune;

convenuto, di stipulare con la ditta Frigo Service sas di Walter Pisetta & Co., con sede legale a 39053 Cornedo all'Isarco, Zona Artigianale Cardano n. 15, Partita IVA 00897630216, un contratto di locazione riguardante l'uso dell'immobile sulla p.ed. 1197, subalterno 20, p.m. 21 in P.T. 723/II C.C. Cornedo per l'esecuzione del servizio d'assistenza domiciliare "pedicure" da parte della Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar con effetto 01.11.2026 per 2 anni fino al 31.10.2028;

convenuto di dichiarare la presente delibera immediatamente esecutiva, in modo da poter firmare il contratto entro il termine;

visto il Documento Unico di Programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2026- 2028;

visto il bilancio di previsione 2026- 2028;

visto il parere tecnico positivo QOjefoKdW5wseU15rvoAO+6SG5xxHuz90kDmwHri784= del 09.10.2026;

visto il parere contabile positivo SNY0SbQlqN5ID9YhDOMJKQY0wnNWmMAZA63P6w4CHx0= del

ZA63P6w4CHx0= vom 12.10.2026;

nach Einsichtnahme in die Satzung der Gemeinde Karneid in geltender Fassung;

nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2;

BESCHLIESST

einstimmig, in Abwesenheit von Bürgermeister Herr Albin Kofler und Vize-Bürgermeisterin Frau Martina Lantschner, mittels Abstimmung in gesetzlicher Form,

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen, mit der Firma Frigo Servcie KG des Walter Pisetta & Co., mit Sitz in 39053 Karneid, Gewerbegebiet Karadaun Nr. 15, MwSt. Nr. 00897630216, einen Mietvertrag betreffend die Nutzung der Liegenschaft auf Bp. 1197, B.E. 20, m.A. 21 in E.Zl. 723/II K.G. Karneid für die Durchführung der Hauspflegeleistung "Fußpflege" von Seiten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern mit Wirkung 01.11.2026 für 2 Jahre bis zum 31.10.2028 abzuschließen;
2. festzuhalten, dass sich der monatliche Mietzins auf 440,00 € zuzüglich 22% MwSt. beläuft;
3. weiters festzuhalten, dass die Dauer des Mietvertrages mit 2 Jahren festgelegt wird;
4. weiters festzuhalten, dass die Nebenkosten für Heizung, Strom und Reinigung sowie die Müllabfuhr zu Lasten der Gemeinde Karneid sind;
5. weiters festzuhalten, dass die Stromkosten dem Vermieter rückerstattet werden und hierfür eine jährliche Ausgabe von 600,00 € verpflichtet wird;
6. weiters festzuhalten, dass die Gemeinde Karneid die jährlichen Kosten für die Kondominiumspesen übernimmt, und diese mit gesonderter Maßnahme beschlossen werden;
7. die voraussichtlichen Vertragsspesen in Höhe von € 130,42 € sind zu Lasten der Gemeinde;
8. festzuhalten, dass dem Mietvertrag folgender CIG Kodex BD4585FA90 zugewiesen worden ist und die Buchhaltung anzuweisen alle finanziellen Bewegungen in diesem Zusammenhang mit diesem Kodex zu identifizieren;
9. die Gemeindereferentin Frau Anna-Maria Vieider mit der Unterzeichnung des Mietvertrages zu beauftragen;
10. die Ausgabe in Höhe von ca. 14.213,62 € (Miete, Strom und Registrierungsgebühren) wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

12.10.2026;

visto lo Statuto del Comune di Cornedo all' Isarco in vigore;

visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2;

DELIBERA

a voti palesi unanimi, in assenza del Sindaco sig. Albin Kofler e della Vicesindaca sig.ra Martina Lantschner, espressi in forma di legge,

1. per i motivi citati in premessa, di stipulare con la ditta Frigo Service sas di Walter Pisetta & Co., con sede legale a 39053 Cornedo all'Isarco, Zona Artigianale Cardano n. 15, Partita IVA 00897630216, un contratto di locazione riguardante l'uso dell'immobile sulla p.ed. 1197, subalterno 20, p.m. 21 in P.T. 723/II C.C. Cornedo per l'esecuzione del servizio d'assistenza domiciliare "pedicure" da parte della Comunità Comprensoriale Salto-Sciliar con effetto 01.11.2026 per 2 anni fino al 31.10.2028;
2. di dare atto, che il canone d'affitto mensile ammonta a 440,00 € più 22% di IVA;
3. di dare inoltre atto, che la durata del contratto di locazione viene fissata in 2 anni;
4. di dare inoltre atto, che le spese accessorie per riscaldamento, corrente, pulizia e rifiuti sono a carico del Comune di Cornedo all'Isarco;
5. di dare inoltre atto, che i costi dell'energia elettrica saranno rimborsati al locatore e che a tale scopo viene impegnata una spesa annua di euro 600,00;
6. di dare atto che il Comune di Cornedo all'Isarco assumerà a proprio carico le spese condominiali annuali, che saranno impegnate e approvate con un successivo separato provvedimento;
7. le spese di contratto presunte a € 130,42 sono a carico del Comune;
8. di stabilire, che al contratto di locazione è stato assegnato il codice CIG BD4585FA90 e di incaricare l'ufficio contabilità di identificare con tale codice tutti i movimenti finanziari connessi al medesimo contratto;
9. di incaricare l'Assessora comunale, la signora Anna-Maria Vieider con la sottoscrizione del contratto di locazione;
10. di contabilizzare la spesa per un totale di ca. € 14.213,62 (canone mensile, energia elettrica e spese di registrazione) come risulta dal seguente prospetto:

<i>Betrag Importo</i>	<i>UEB</i>	<i>Kapitel Capitolo</i>	<i>Kompetenzjahr Anno di competenza</i>	<i>Verpflichtung Nr. N. impegno</i>	<i>Kostenstelle Centro Costo</i>
1.073,60 €	12031.03	20700	2026	2429	120305
130,42 €	12031.02	10200	2026	2429	120302
6.441,60 €	12031.03	20700	2027	2429	120305
600,00 €	12031.03	20500	2027	2429	120305
5.368,00 €	12031.03	20700	2028	2429	120305
600,00 €	12031.03	20500	2028	2429	120305

11. den vorliegenden Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4 gemäß dem Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2 für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
12. darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183 Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit RG vom 03.05.2018, Nr. 2, gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevausschuss Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Artikel 120, Absatz 5, GvD 104 vom 2. Juli 2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.
11. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2;
12. di dare atto che ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con LR del 03.05.2018, n° 2, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale avverso questa deliberazione e che entro 60 giorni dall'esecutività di questa delibera può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'articolo 120, comma 5, D.Lgs 104 del 2 luglio 2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Die Vorsitzende – La Presidente

Letto, firmato e sottoscritto

Der Sekretär- Il Segretario

Thomas Resch

Dr. Martin Oberhofer

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale